

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

II trónbeszéd.

— dec. 17.

(Z) Nem rossz jele az a nemzetközi helyzetnek, ha trónbeszéd olvasásához nem feszült érdeklődéssel, hanem hódolatteljes figyelemmel fogunk. Az a trónbeszéd, melyet felséges királyunk ezúttal a magyar delegációhoz intézett, biztos lehet erről a hódolatteljes figyelemről. Ezzel fogadják azt bel- és külföldön egyenlőképpen, mert konstatálja azt az egész világ által óhajtott béke fennállását, mely béke a nagy államok és nemzetek közt uralkodik; és egyetlen felhőre sem utal a trónbeszéd, mely komoly veszedelemmel fenyegetne.

A béke alapjai a régiak maradtak, de garanciái mégis szaporodtak. A *hármasszövetséget* a múlt évben megújították; az *oroszbírodalommal való szoros egyetértést*, mely a balkán-félszigeti eseményekre vonatkozik, a kormányok melegen ápolják és a status quo fenntartását célzó törekvéseket a többi hatalmak is támogatják. Hogy ebben az egyetértésben mily erő van, azt megcáfolhatatlanul mutatja az a körülmény, hogy a macedóniai fölkelés dacára minden konflágráció elkerültetett és a hatalmak reformtörekvései ugyancsak a fölkelés dacára a megvalósuláshoz közelegnek és remélhetőleg megfogják teremni a várt gyümölcsöket.

A többi hatalmakhoz való vonatkozásunkat bizalommal teljeseznek mondja a trónbeszéd. Ez a legjobb, amit kívánhatunk, mert a kölcsönös bizalom kizárja azt, hogy e vonatkozásokat félreérté-

sek, vagy előre nem látott események megzavarhassák. Ezek az öröndetes vonatkozások messze látható és fényes bizonyítékot kaptak az uralkodók látogatásaiban, melyek oly gyors egymásutánban csak igen ritkán szoktak előfordulni.

Bevezető részében megemlékszik a trónbeszéd XIII. Leó pápa, a katolikus egyház fejének elhunytáról. Ő felsége ezzel bizonyára szigorúan vallásos lelke egyik követelményének tett eleget és nem csupán a katolikus világ fogja méltányolni a kegyelet és szép vonását.

Szokatlan finom érzéssel érinti a trónbeszéd a Szerbiában történt eseményeket. Vajha teljesülne belátható időn belül a trónbeszédben kifejezésre juttatott remény, hogy ez az ország üdvös jövő és erkölcsi újjászületés elé vezetettik.

A közös miniszterek követeléseire vonatkozó rész konstatálja, hogy különösen a hadügyi kormány az utolsó évi összegek keretében tartotta magát követeléseivel, ami bizonynyal egyszerűsíteni és rövidebbre fogja szabni a tanácskozásokat. Figyelemmel volt a hadügyi kormány az általános gazdasági helyzetre és köszönetet érdemel azért, hogy nem hozta a delegációt abba a helyzetbe, hogy komolyan kelljen támadnia az előterjesztéseket.

— december 17.

A bánóczy—ungvári vasút ügyéhez a következő, igen figyelemre méltó közleményt kaptuk: A „Felső-Zemplén” december 10-iki számában a „Bánóczy—ungvári vasút” címen egy közlemény jelent meg, amelyben a

Egy válópör története.

Írta: R. Béla.

Jámbor Jeromos spanyolviaszkban, a felesége meg kalandokban utazott. Tehette, volt elég alkalma hozzá. Míg a férj az esztendő legnagyobb részét a vonaton és a vevőknel töltötte, addig öngyűsége szorgalmasan ellátogatott a fővárosban bőven levő kávéházak egyikébe, hol a képes újságok forgatása közben azon forgatta egyre eszeekéjét, hogy mi utonmódon üzhethé el bús magányosságát. E célt hamar elérte, mert mindenkor akadt egy-egy hevülékeny, lobbánkony ifju, aki a gyors ösmeretségnek nem volt elvi ellensége.

Mint hogy azonban az a kávéház, melyben Jámbor Jeromosné öngyűsége törzsvendég volt, az ismerkedés primitív módon való nyélbe ütésére nem volt alkalmas, de meg a hevülő urakban sem volt meg a kellő bátorság a társalgás megkezdésére, tehát manapság már nem szokatlan módon történt volna meg az ösmerkedés Jámbor Jeromosné és egy ifju között, ha közbe nem jön valami akadály.

többi között az mondatik, hogy: „A vármegye és Nagymihály városa csak úgy támogathatná a vonal kiépítését, ha Málézán át fog menni, mert nagyobb, távolabb fekvő, termékenyebb (?) vidéket kötne össze a vasuti hálózat.” Azt hisszük, hogy Nagymihályra nézve egészen mindegy, akár melyik termékeny vidéken (mert mind a kettő az) vonul át a vasut. — De már azon fel fogás ellen, mintha a vármegye csak akkor támogatná az építkezést, ha a vasut Máléza—Nagyrácska felé építtetnék, kifogást teszünk. — A vármegye gondoskodása minden vidékre egyenlően lehet csak kiterjeszthető, és ha a vasut Bánóczy—Gatály—Butka—Deregnő felé építtetnék is ki, az csak éppen olyan támogatásban részesülhetne, mint a másik. Ennek ellenkezőjét aki állítja: nagy tévedésben van. — Különben a vasut kiépítésénél fontos és egyedül számottevő körülmények ezek: minők a terepviszonyok? minő a megfutandó távolság? és ami fő, hogy mibe kerül? Végül tekintetbe veendő az is, hogy a vasut a helyi érdekek megfelelőleg épüljön. — Nem szándékunk részletekkel bővebben foglalkozni, hiszen erre bő alkalom nyílik az esetleges tárgyalásoknál. Azonban már most kiemelendőknek tartjuk azt, hogy tudomásunk szerint a Máléza-felé vonuló vasut 2—3 kilométerrel hosszabb, amelynek kilométere 150 ezer koronánál többé jön, mert N.-Rácska és Vaján között egy oly vízjárta területre lenne a vasut kiépítendő, amelyen helyi érdekű vasut alig is képzelhető, — sőt Deregnő részére indóház sem volna építhető másutt, mint Vaján alatt a vízek közepette. Ez pedig Deregnő érdekeivel össze nem vág, — s ellenkezőnek az különösen gróf Lónyay Gábor érdekeivel, aki a vasut építésére felajánlott 100 ezer koronát, csak az érdekeivel harmonizáló vasutra adhatja. Ezen körülményekre elég rámutatni, ezekből önként következik, hogy: ha a kérdéses vasut kiépül, hát tekintve még Ungmegye érdekét is, annak más útja nincs, csak egyenesen Gatály—Butka—Deregnő, s

Egy őszi délután Jámborné, miután végiglustálkodott ebéd után egy óráskát a kanapén, szépen felöltözött, kicicomázta magát, teleaggatta testrészeit csillogó-villogó, fényes ékszerekkel s azután megindult a törzskávéházába. Ma különösen kalandszomjas volt. Megitta szokásos világos kávéját sok habbal, öt darab cukorral és három süteménnyel és azután kérte az illusztrált lapokat.

Egy ideig egykedvűen forgatta, mikor szemben vele, a szomszédos asztalnál letelepedett egy kifogástalan öltözötű, kikent-kifent bajszu arszlán. Kezdődött a néma társalgás. A szempárok enyelegtek, beszéltek, szerelmi vallomásokot röpitettek egymás felé. Azután csend. Megértették egymást. Következett tehát a folytatás.

A fiatal ember az előtte fekvő, „Über Land und Meer” című képes lapra ezt írta:

„Angyal!

Jöttem, láttam és megszerettem. Egék a vágytól önnel megösmernedni. Ha úgy tetszik, úgy esti 7 órakor a Kossuth Lajos-utca és

így tovább ungmegyei területen Ungvárra.

() Harmadévesek szabadságolása.

A hadsereg rendeleti lapja a közös hadügyminisztériumnak e hónap 15-én kelt rendeletét közli a legidősebb évfolyam legénysége egy részének állandó szabadságolása tárgyában ama csapatoknál és intézeteknél, amelyek egészben vagy részben a magyar korona országaiból egészülnek ki. A nem megszállott területen és déli Dalmáciában elhelyezett gyalogsági, vadász, egészségügyi, élelmező és ruhakezelő-kari esapattesteknél és a haditengerészetenél még tényleges szolgálatban álló legénység egész terjedelmében állandóan szabadságolandó. A lovaság és a lovasütegosztályok, valamint a vonatesapat és a méneskari, valamint a megszállott területen és déli Dalmáciában elhelyezett csapatok és intézetek tekintetében ez idő szerint még nem tehető intézkedés a szabadságolásra nézve. Az összes többi csapatoknál és intézeteknél a szabadságolás egyelőre csak abban a terjedelemben eszközözendő, amint a legutóbbi három sorozási évfolyam számfelértti és kevésbé alkalmas védköteleseiben megfelelő pótlás forog fenn. A szabadságolás általában december 20-án történik és csupán a következő esetekben december 31-én: a tábortü-zérségnél a szabadságolásra kerülő hajtótüzérek tekintetében, amennyiben a csapatparancsnokok föltétlenül szükségesnek tartják. Az egészségügyi csapatnál a csapatparancsnokok rendelkezéséhez képest, a ruhakezelő-intézeteknél és az élelmező-szakban a katonai területi parancsnokság utasításához képest. A rendelet bizonyára nagy örömet fog kelteni ama katonák családjai körében, akik karácsony előtt haza mehetnek.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

() Felhívás. A kolozsvári jogakadémia ez év december hó 27-én, karácsony harmadnapján ünneplő negyven éves fennállásának emléként.

Ujvilág-utca sarkán várja:

Imádója.

Az asszonyka megértette. Odahívta a pincért és elkérte a szobán forgó lapot. Megkapta, elolvasta és válaszképpen ráírta:

Uram!

„Nem bánom hát, ott leszek.”

Most meg az ifju kérte el a lapot s megtudta belőle a randevu elfogadását.

Miközben ezek történtek, a háttérben egy szőke ur élénk figyelemmel kísérte a férfi és az asszony szemjártékát és levelezésüket. Idegesen fészkelődött helyén, fel-felugrott, majd visszahanyatlott, arca tüzipirban égett, szemei vadul villogtak, majd halál-sápadt lett, míg végül esőrompolt a poharakon, odahívva a pincért:

— Kérem az összes képes lapokat.

— Azonnal, kérem ássan.

Csakhamar előtte hevert az illusztrált lapok halmaza.

Ideges nyugtalansággal lapozta végig valamennyit, míg végre megtalálta, amit keresett.

— Oh, én számár! mormogá, miközben föluggott.

A ZEMPLEN TARCAJA.

A vak koldus.

Örök sötétség! oh mi rút,
Mi szörnyű, zord ítélet!
Nem nyújt nekem mást, mint borút
E zordon földi élet.

Napom sötét, miként az éj;
S az éj, miként napom bús;
Minden örök borút regél . . .
Oh! én szegény, vak koldus!

Ez életem mit élvezek?
Csak járom e világot . . .
. . . Köröttem nyüzsgnek emberek.
Hallom. Egyet se látok.

A napsugár letűz mezőn.

Szemembe sűt

S nem láthatom.

Csak járok, járok mindenütt,

Míg az, mim van: csekély erőm

Kifogy s a sirba von.

Bródy Márton.

Az előkészítőbizottság ez uton kéri felmindazokat, akik 1863-tól—1903-ig, tehát negyven évre visszamenőleg a kolozsvári jogakadémián végeztek, vagy tanultak, hogy az ünnepélyen részt venni, ha akadályozva lennének: arcképüket az előkészítő-bizottságnak megküldeni szíveskedjenek, hogy 1863-ból az egyedül életbe levő dr. Haller Károly miniszteri tanácsosnak átnyújtassék. Sátoraljauhely, 1903. évi december hó 12-én. Székely Elek polgármester.

HIREK.

— **Személyi hír.** Baranosi Józsa Gábor alezredes, ezredparancsnok f. hó 15-ikétől 17-ig a zászlóalj megsemmisítése céljából Sátoraljauhelyben időzött.

— **Esküvő.** Eder Richárd Gyula budapesti festőművész, Eder Edé és neje *Benczur* Ilona fia, folyó hó 19-én, szombaton esküszik örök hűséget Sátoraljauhelyben *Boruth* Jolánának, néhai *Boruth* Elemér, lapunk megalapítója és szerkesztője s neje *Evva* Ottilia leányának.

— **Újví gratulációk megváltása.** A helybeli árvasegélyző és jótékony egyesület javára hozzánk eddig beérkezett pénzküldeményeikkel újví gratulációkat megváltották: Szerkesztőségünk és kiadóhivatalunk 4, dr. *Thomán* Dávid Ungvárról 2, *Szokolay* Emil műszaki tanácsos 5, özv. *Liszv* Edéné 4 és dr. *Obláth* Mór Gálszécsről 2 koronával. Eddigi gyűjtésünk 17 kor.

— **Karácsonyfa-ünnep.** A sátoraljauhelyi árvaházban — mint minden évben, — ez idén is megtartják a karácsonyfa ünnepet néhány nemesszivű hölgy és gyermekbarát gondoskodása folytán. Valaha ezt a szép és lélekemelő ünnepet a négyelet rendezte, de ennek híján most már csak néhány jótékony urnő és ur gondoskodik az elhagyott kis árvákról. A karácsonyfa-ünnepet folyó hó 4-én, vasárnap délután 3 órakor tartják meg az árvaházban, ahol az érdeklődőket és gyermekbarátokat szívesen látják az árvák gondozói. Akik az árvák részére bármily ajándékot kívánnak felajánlani, szíveskedjenek e végből dr. *Hornyay* Béla úrhoz fordulni. Egy másik karácsonyfa-ünnep is lesz folyó hó 23-án Sátoraljauhelyben. Ezt az ünnepet a „Carolineum” zárda nagytértermében tartják szerdán délután 3 órakor. Itt is szívesen látnak vendégeket a karácsonyfa-ünnep alkalmából.

— **A „Komjáthy társulat” Új helyben.** Komjáthy János szinigazgató

Cilinderét fejére, a képes lapot hóna alá csapta és siető léptekkel kifelé tartott.

Valaki erősen megrántotta kabátját. Megfordul, hát a fizető-pincért, meg egy kiszolgáló pincért lát maga előtt.

— Mit akarnak? — rivalgott az ismeretlen.

A fizető-pincér ráfordmott:

— Nyomorult gazember! Először is fizetés nélkül akar távozni, másodszer a lapjainkat lopkodja el. Maga tehát a tolvaj! Nap-nap után eltűnnek drágán fizetett újságaink és nem tudunk a tolvaj nyomára jönni. Hallatlan vakmerőség, rettenetes imperinencia kell ahhoz, hogy ily módon lop. Eddig hol kivágtak egyes részeket a lapokból, hol elvitték az egész lapokat, de hogy rámsúlt, mindenki szeme láttára akarja valaki elsínikó-fálni egyik újságunkat, no az már — pofozni való.

A fizető-pincér már kezét emelte az ütésre.

Az egész kávéház föl volt lárma, valamennyien odasereglettek.

Az idegen ur a dühtől, kétségbeeséstől a szivárvány összes színeit játszva bömbölte:

társulata a téli husz előadásra terjedő színi szezon következő három előadását folyó hó 20. 21 és 22-én fogja megtartani és pedig: 20-án, vasárnap „Sötétség” (ujdonság) 21-én, hétfőn, „Rang és mód” 22-én kedden „Titok” kerülnek színre. Ezen előadásokra jegyek előre válthatók Szombaton, f. hó 19-én.

— **Nagy betörés.** Tegnapi mára menő éjjel vakmerő betörést követtek el a város szélén. *Schleicher* Frigyes lembergi kereskedőnek az ugynevezett „ungvári” pincék között lévő cognagyárába törtek be és a pénzzel és értékpapirokkal együtt elvitték a Wertheim-szekrényt. Újhely bűnkronikájában csaknem páratlanul álló betörésről részletes tudósításunk a következő: Ma reggel a cognagyár alkalmazottai észrevették, hogy a gyári iroda ajtajáról a zár és lakat le van verve és az ajtó keresztvasa sínes a szokott helyén. Az irodából lépve, rögtön észrevették, hogy a mintegy 7 méter-mázsza súlyú Wertheim-szekrény hiányzik. Nyomban jelentést tettek a rendőrkapitányságnak. *Schmidt* Lajos rendőrkapitány azonnal megindította a nyomozást, mely a délutáni órákban már annyi eredményre vezetett, hogy a Wertheim-szekrényt tartalmától kiürítve, *Hosszuláz* község határában megtalálták. A megejtett rendőri nyomozás során megállapították, hogy a tettesek előbb a „Pótra”-koresma melletti kovásműhelyt törték föl s onnan feszítő vasakat, baltát és reszelőt loptak, amely tárgyakat a gyárban elkövetett betöréshez használták föl. Elloptak továbbá egy közeli udvarból egy taligát, melyen a Wertheim-szekrényt szállították el a városból. Az irodahelyiség feltérése után a súlyos szekrényt sértetlen állapotban a taligára helyezték és a pincék között észrevétlenül elvitték, csupán a taligának egyik bérfa-léce és az alsó deszkarész maradt vissza bűnjelként. Ez a bűnjel vezetett a Wertheim-szekrény nyomára. *Pilissy* Béla rendőrkapitány, *Friss* Helman a gyár megbízottjával, továbbá *Vass* István rendőrmesterrel és *Krausz* Károly rendőrrel kocsira ültek és a nyom után indulva, a taligát, mely fellálló rudjaival könnyebben volt látható a Széphalom-fele vezető országútról jobbra a réteken, nem messze *Hosszuláz* községétől észrevették. Mellette volt a Wertheim-szekrény is s körülötte az olvadozó hóban heverték az értékpapírok, az üzleti könyvek és két esomó kules. A Wertheim-szekrény után a „Pótra”-koresma után következő köhídnál tértek be a Ronyva-felé s mintegy 2—300 lépésnyire haladtak az országúttól. A szekrény

— **Milyen időnk lesz?** Ha himni lehet *Sirius* budapesti időjósának, a legújabb profétának, ugy most már hideg, szeles időnk lesz több helyütt és pedig valószínűleg havazással. E hó 16—17, 25—26—27 és 28-án ködös napok és nagybő havazások várhatók, tartós hideggel, így tehát ha a jóslás beválik: — fehér és hideg karácsonyunk lesz.

— **A peron-jegy.** Egy izben már tudattuk, de felmerült kellemetlenségek következtében ismételtül közöljük, hogy mindazok, akik a vonatok érkezése vagy indulása alkalmával menet-jegy nélkül a váróhelyiségeket elhagyják s a peronra vagy pályatestre — mint kisérők is — kilépnek, feltétlenül kötelesek peron-jegyvet váltani. Ennek elmulasztásával csak kellemetlenségnek és pénzbüntetésnek teszi ki magát az illető. Ha valaki a peron-jegy váltásában indokolatlan megadózást akar látni, gondoljon arra, hogy ezeknek a rózsaszínű jegyeknek csak 20 fillérenyi árából a vasut nehéz és nagy munkát teljesítő munkásainak nyugdíjalapja szaporodik s ne sajnálja azt, hogy a peronra való lépés jogát — ennek a nemes emberbaráti célnak javára — minden esetben meg kell vásárolnia.

— **Táncvigalom Sárospatakon.** A sárospataki hittanhallgató ifjuság 1904. évi január hó 9-ik napján Sárospatakon, a városháza összes termében, a f. állítandó *Kossuth* szobor javára zártkörű táncvigalmat rendez. Belépti-díj: személyjegy ára két korona, családjegy ára öt korona. — Kezdeté este pontban 8 órakor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak.

— **Országos vásár.** Az esztendő legnépesebb, legnagyobb országos vására: a karácsony előtti decemberi országos vásár szokott lenni, mely ez idén ma, folyó hó 17-én tartatott meg Sátoraljauhelyben. Ezt a vásárt azonban most elmosta az eső. A kedvezőtlen időjárás annyira befolyásolta a vásár forgalmát, hogy az teljesen néptelen volt. Az utcák legfeljebb egy nagyobb hetivásár képét mutatták. A Heeskén lévő marhavásár sem volt nagy. Az országos vásár számbeli forgalmáról jövő számunkban adunk tiszta képet.

— **Lódujjatok!** Megbolondultatok? Nem lopni akarok én. Hisz ez az újság corpus delicti, értik kérem? bűnjel, mely nélkül nem tudok bizonyítani.

Persze nem értettek az egészből semmit és inkább örültek tartották. Ebben még megerősödtek, amikor az idegen ordítá:

— Látják, kérem, mint szokik a feleségem, aki fölismert? Ott szokik a fehér kalapban. Rám ösmert. Oh, én szerencsétlen!

Csaknem sirógórosók fogták el. Nagy nehezen magyarázhatta ki, hogy ő utazó, váratlanul hazatért, kileste a nejét és az elvitt lapban van hűtlenségének dokumentálása. Mikor neje hallotta a lármat, visszatekintett, fölismerte férjét és elfutott.

A fizető-pincér bocsánatot kért, *Jámbor* Jeromos megfizetvén kávéját és a lap árát rámsúlt, sötét tekintettel és gondolatokkal eltávozott.

Másnap értesült arról, hogy felesége, aki nem tért haza éjjelre, megindította ellene a válópórt — becsületét veszélyeztető, kiállhatatlan féltékenység címén.

ajtajának a zárókészülékét egészen kivágták s így jutottak a 400 korona készpénzhez, melyet magukkal vittek. A legszeleesebb körben megindított nyomozást most a tettesek kipuhatolására irányul. Ebben a rendőrségnek a esendőrség is támogatására van, mely saját körében is megindította a nyomozást a vakmerő betörő-tolvajok kézrekerítésére.

— **Táncmulatság és műkedvelői színelőadás.** A gyártelepi dal-, zene- és önképző-kör által f. hó 26-án rendezendő mulatság műsora a következő: 1. „A Balaton partján.” Induló *Schuster* M-től. Előadja a gyártelepi zenekar. 2. „A II. Rákóczi Ferenc fogsága” című drámából a nyitány. Előadja a gyártelepi zenekar. 3. „A miniszterelnök bálja.” Vigjáték. Előadják: Kovács városi tanácsnok: *Páris* Béla; *Lotti* neje; *Novák* Emma; *Eliz* leányuk; *Lereh* Annus; *Tollagi* hirlapíró; *Skultóty* Ferenc; *Házmester*: *Zsidy* Ferenc; *I-ső* hordár: *Fischer* Gyula; *II-ik* hordár: *Kovács* Károly; *Inas*: *N. N.* — 4. „Kuruc dalok a régi magyar zene kincséből.” *Nyári* Józseftől. Előadja a gyártelepi zenekar. 5. „A Végrehajtó.” Vigjáték egy felvonásban. Személyek: Özv. *Majorné*: *Ruzsinszky* Margit; *Birike*, fogadott leánya: *Brandis* Annus; *Fehérvári* Nándor köz- és váltó-ügyvéd: *Tabódy* Aladár; *Szaday* Lajos; *Tiszay* Rezső; *Csaby* Gáspár bírósági végrehajtó: *Tabódy* Béla; *Koppans* Ferenc; *Kovács* Károly; *Náni* szakácsné özv. *Majornénál*: *Kánésüzt* Margitka. — 6. „Király egyveleg.” *Kees* K-től. Előadja a gyártelepi zenekar. A műsor befejezése után tánc reggelig.

— **Milyen időnk lesz?** Ha himni lehet *Sirius* budapesti időjósának, a legújabb profétának, ugy most már hideg, szeles időnk lesz több helyütt és pedig valószínűleg havazással. E hó 16—17, 25—26—27 és 28-án ködös napok és nagybő havazások várhatók, tartós hideggel, így tehát ha a jóslás beválik: — fehér és hideg karácsonyunk lesz.

— **A peron-jegy.** Egy izben már tudattuk, de felmerült kellemetlenségek következtében ismételtül közöljük, hogy mindazok, akik a vonatok érkezése vagy indulása alkalmával menet-jegy nélkül a váróhelyiségeket elhagyják s a peronra vagy pályatestre — mint kisérők is — kilépnek, feltétlenül kötelesek peron-jegyvet váltani. Ennek elmulasztásával csak kellemetlenségnek és pénzbüntetésnek teszi ki magát az illető. Ha valaki a peron-jegy váltásában indokolatlan megadózást akar látni, gondoljon arra, hogy ezeknek a rózsaszínű jegyeknek csak 20 fillérenyi árából a vasut nehéz és nagy munkát teljesítő munkásainak nyugdíjalapja szaporodik s ne sajnálja azt, hogy a peronra való lépés jogát — ennek a nemes emberbaráti célnak javára — minden esetben meg kell vásárolnia.

— **Táncvigalom Sárospatakon.** A sárospataki hittanhallgató ifjuság 1904. évi január hó 9-ik napján Sárospatakon, a városháza összes termében, a f. állítandó *Kossuth* szobor javára zártkörű táncvigalmat rendez. Belépti-díj: személyjegy ára két korona, családjegy ára öt korona. — Kezdeté este pontban 8 órakor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak.

— **Országos vásár.** Az esztendő legnépesebb, legnagyobb országos vására: a karácsony előtti decemberi országos vásár szokott lenni, mely ez idén ma, folyó hó 17-én tartatott meg Sátoraljauhelyben. Ezt a vásárt azonban most elmosta az eső. A kedvezőtlen időjárás annyira befolyásolta a vásár forgalmát, hogy az teljesen néptelen volt. Az utcák legfeljebb egy nagyobb hetivásár képét mutatták. A Heeskén lévő marhavásár sem volt nagy. Az országos vásár számbeli forgalmáról jövő számunkban adunk tiszta képet.

— **A férj bosszúja.** *Dobosán* Miklós garadnatanyai gazda mintegy félévvel ezelőtt kivándorolt Amerikába és feleségét rokonai gondjaira bízva, egyelőre itthon hagyta. Egy hónappal ezelőtt rokonai értesítették, hogy felesége *Zsiván* Jánossal állott össze. Ez a hír nem hagyta nyugodni *Dobosánt*. Mindenét pénzzé tette és tegnapelőtt este megérkezett Garadnára. *Zsivánt* a feleségénél találta és lelőtte. A szerencsétlen ember szörnyet halt. *Dobosán* önként jelentkezett a esendőrségnek.

— **Razzia.** A rendőrség folyó hó 16-án este és éjjel razzia-tartott a városban, amikor a kisebb szállókban, koresmákban és az utcákon 7 foglalkozás nélküli, esavargó egyént fogtak el és kísérték be a rendőrkapitánysághoz. A letartóztatottak közül 5 férfi és 2 nő volt. Miután rendes és állandó keresetforrást felmutatni képesek nem voltak, néhány napi elzárás után valamennyit illetőségi községébe toloncolták.

— **Művészeti- és hangverseny rendezési iroda** cím alatt *Horváth* Elemér hirlapíró, a Budapesti Napló munkatársa és *Dayka* Balázs a Vigszínház tagja, egy új és életre való vállalatot létesítettek a fővárosban. Az új iroda első sorban azokat a vidéki négyesületeket, köröket s kaszinókat érdekli melyek jótékony célu hangversenyeket szoktak rendezni és fővárosi előkelő művésznöket, művészeket és írókat óhajtának megnyerni közreműködőkül. A művészeti és hangverseny rendezési iroda ugyanis, amely állandó összeköttetésben áll az említett művészekkel, művésznökökkel és írókkal, a legnagyobb készséggel elvállalja a közreműködők közvetítését vidékre is, így a hangverseny rendező egyesületek nemcsak tetemes költséget takarítanak meg, hanem ezenkívül sok utánjárástól és kellemetlenségtől megszabadulnak. Az iroda — amely ezenkívül eljár minden művészeti ügyben: — Budapest, VI., *Lövöldetér* 3. szám alatt van.

— **Rendőri hírek.** *Liba-lopás.* Özv. *Ekker* Dávidné helybeli lakos nyitott ketrecéből ismeretlen tettes libákat lopott. — *Elfogott tolvajok.* A esendőrség *Makula* János cigányt két társával az országos vásáron elfogta. Alapos a gyanu, hogy az eladásra behozott lovakat lopták.

— **Báli tájékoztató.** Az idei és jövő év eleji újhelyi mulatságokról — míg az idény tartani fog — állandó tájékoztatót közlünk a fenti cím alatt, melyben a táncmulatságok megtartásának idejét, helyét és a mulatságot rendező egyesület, kör- vagy társulat címét fogjuk közölni. Eddig a következő mulatságokról szereztünk értesülést:

December 26-án: a sátoraljauhelyi gyártelepi dal-, zene- és önképző-kör jótékony célu, műkedvelői színelőadással egybekötött, zártkörű táncmulatsága a városi színházban.

December 31-én: az izr. szegény gyermekeket felruházó egyesület Szilveszter-estéje a városi színházban.

Január 9-én: a városi kaszinó bálja a színházban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek jan. hó 3-án (vasárnap) és 4-én (hétfőn) a *Juhász* Jenő ügyvéd ur telkén lévő műtermőkben ez évben utoljára felvételeket fognak eszközölni: a műterem mindig fűtve van és akár boros, akár esős vagy havas időben, művészi kivitelű szép képeket állítanak elő olcsó árban. Levételi idő: d. e. 9-től 12-ig; 1/2-2-től 1/2-4-ig.

— **Cimbalmok,** *Schunda* V. József es. és kir. udvari szállító hírnemes hangszergyárából, árjegyzék szerinti eredeti áron kaphatók *Werner* Sárika cimbalom-művésznő cimbalomiskolájában Sátoraljauhelyben, hol a kitűnő cégnek bizományi raktára van.

IRODALOM.

Téli hangulat.

Kihűlt a föld, nincs melege,
Fázom, reszketek . . .
Verőfényes nyári napok
Isten veletek!

Érzem, érzem, itt van a tél,
A zord, fagyos tél.
Föld apó, te bohó öreg
Mondd csak mit tettél?

Mért nem hagytál vénségedre
Egy kis meleget?
Felel a föld: éreztem én
Hajdan eleget.

Jobb én nekem kihűlt szívvel
Halni esendesen,
Hiszen egykor úgy is minden
Hó és jég leszlen!

Sassi Nagy Lajos.

Uj Idők. Amikor egy lap olyan közel férközik olvasóinak gondolkodásához és érzéséhez, hogy az életnek fontosabb körülményeiben — nevezetesen a lelkiekben — hozzá fordulnak tanácsért, útbaigazításért: ez a lap elérte a népszerűség nagy fokát. Az Uj Időknek, *Herceg Ferenc* lapjának sikerült olyan lelki kapcsolatot létesítenie maga és az olvasói között. Igazi barátja és meghittje lett a magyar családnak a lefolyt kilenc esztendő alatt s megerősíti ezt a ritka pozícióját az a körülmény, hogy a magyar írók és a magyar művészek színe-java állandó munkatársai, hogy *Herceg Ferenc* kizárólag az Uj Időknek szenteli egész munkásságát és nincs olyan társadalmi, művészeti, irodalmi kérdés és esemény, amelyhez érdekesen, felvilágosító módon hozzá ne szólna. Állandó alakja *Horkayné*, akinek neve szálló igévé lett a szellemes csevegés jelzésére és kiváló elismeréssel találkozunk színes műmellékletei is, amelyek a legjobb magyar festők műveit sikerült reprodukcióban juttatják el az olvasóhoz. Az Uj Idők előfizetési ára fél évre 8 korona, negyed évre 4 korona és megrendelhető *Singer és Wolfner*él, Budapesten, *Andrássy-út 10.*, valamint minden hazai könyvkereskedés útján.

Csodálatos ajándék egy napilap előfizetőinek. A Független Magyarország című politikai napilap a melynek főszerkesztője dr. *Leangel Zoltán* orsz. képviselő, a függetlenségi párt kiváló tagja, főmunkatársa *Bedőházi János* orsz. képviselő és szerkesztője *Lóránt Dezső*, pompás ajándékkal lep meg előfizetőit. A lapváltat szerződésileg megvette az Athenaeum-tól a *Petőfi* társaság által kiadott diszkótésű *Petőfi Albumot*, amelyet a lap régi s új előfizetői kapnak. A mű párját ritkítóan szép. Bolti ára 16 korona.

A Vasárnapi Ujság dec. 6-iki száma 28 képpel s a következő tartalommal jelent meg: **A colpachi kastély**, *Munkácsy Mihály* egykori lakása *Szalay Imre*től (képekkel: a kastély és a *Munkácsy* falfestményeivel díszített szobák.) — **Magyarok a közös szamszéknél** (három képpel.) — **Regénytár: Aranyfűst.** *Regény Irta ifj. Korányi Frigyes* (Goró Lajos rajzaival.) — **A tudós családja.** *Spanyol regény* (képekkel.) — **A török-szentantali ágyuk** elbeszélés. *Mohori Páltól.* — **Az ó-kori építészeti emlékei** (képekkel) *Görög színház, Sirók utcaja Athénben.* A *shiringhami csuldiri* — oszlopcsarnok, — s *Dsihám sah palotája Kelet-Indiában*, stb.). — **I. Miklós montenegrói fejedelem költeményeiből: Dalogattam.** *Zorkámnak.* Szerb eredetiből fordította *Szászy István.* — **A zöld tengerparthoz** címzett üdülőhely *Zeninkában* (három képpel) *Reményi Antaltól.* — **Egy amerikai folyóirat** Budapestről (hat

képpel Budapest utcáiról.) — **A képzőművészeti társulat téli kiállításából** (III-ik közlemény *Kimnach László, Szinay Imre* és *Perlmutter képeivel*.) — **Az eltűnt Petőfi-hajó.** (Deéri Béla rajzaival). **Irodalom és művészet, Közintézetek és Egyletek, Sakkjáték, Képtalány, Egyveleg**, stb., rendes heti rovatok. **A Vasárnapi Ujság** előfizetési ára negyedévre négy kor. **Politikai Ujdonság** okkal és **Világkrónika**-val együtt hat korona. **Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában.** (Budapest, IV. ker., Egyetem-u. 4 sz.) Ugyanitt megrendelhető a **Képes Néplap**, a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

Bortermelők lapja címen karácsonyra szőlőművelési és borászati hetilap indult meg, melyet a legjellegesebb szakértők közreműködésével *Rombay Dezső* ismert szakíró szerkeszt. Aki a lap iránt érdeklődik, kérjen a kiadóhivaltól (Budapest, VIII., Naputea 19.) mutatóvényszámot.

TANÜGY.

Az alkoholizmus ellen.

Közlő: Czagány Ferenc.

Mindazon szempontok, melyek az alkoholizmus elleni küzdelemnek nemzetgazdasági, büntetőjogi, etikai, néphigiéniai, sociálpolitikai stb. részére vonatkoznak, bár részben a közoktatásügyi kormány ügykörébe utalt kérdésekkel bizonyos kapcsolatban állanak: itt bővebben alig tárgyalhatók.

Hogy azonban a munka eredményes lehessen, az alkoholizmus elleni küzdelemben minden tanítónak állást kell foglalnia az iszákosság ellen, és jó példával elől jarnia. Mert hogyan keltsen a tanító a gyermekben olyasmi iránt érdeklődést, és hogyan győzze meg őt olyannak a helyességéről, ami iránt esetleg ő maga sem érdeklődik, s amelynek káros következményeiről kellő magyarázatokat nem nyújt.

Az előadottak szempontjából tehát rendkívüli fontossággal bír, hogy már a tanítóképző intézetekben előkészíttessenek a tanítók e fontos szerepre, és az abstinentiának megnyeressenek. Főleg oda kellene hatni, hogy az alkoholelles egyesületek létesítését tőlük telhető buzgalommal, ernyedetlen munkálkodással támogassák, s azokban vezérszerepet vegyenek.

A közoktatásügyi m. kir. miniszterium, amint 1903. évi 1125. eln. és 28,857,903. VKM. sz. a. kiadott rendeleteivel bebizonyította, hogy e téren az intenzív munkásságot nagyra becsüli és előmozdítani törekszik, — ugy kétségtelen, hogy a kifejlendők-höz képest jóakaratu támogatását ezután sem vonja meg a nagy horderejű kérdés buzgó munkásaitól, mert ezuttal igen-igen fontos erkölcsi és nemzetgazdasági mozgalmat támogat, és végeredményében a nemzeti jólétre munkálkodik.

II.

Magas színvonalon álló *Ranschburg Pál* dr. tudományos értekezése a gyenge elméjű és gyenge tehetségű gyermekekről. — Lapunk kerete nem teszi lehetővé a kitűnő értekezésnek teljes szövegében való közreadását, azért csak a főbb pontokat adhatjuk belőle a következőkben:

Az iskolásgyermekek gyengébb-elméjűsége elnevezés alatt a világhozott vagy kora gyermekkorban szerzett kóros elmebeli korlátoltság azon alakjait fogalom össze, melyeket az idiotismustól az egyén elméjének bizonyos kifejezett képezhetősége, az egyszerű, fiziologiás korlátoltságtól az elmebeli gyengeségnek valamelyes kimutathatóan kóros indító oka, vagy kétségtelenül kóros jellegű tünetei engednek különválasztani.

Az elmebeli korlátoltság ezen kóros alakjai: a gyengébb-elméjűség és a gyengeelméjűség.

A gyengébb-elméjűekkel való részletes foglalkozás a külföldön is csak a lefolyt század utolsó évtizedében indult meg. Nálunk pedig néhány lelkes egészségintézet-iskolaorvoson kívül, kik a gyengébb-elméjű gyermekek sorsa iránt az orvosok és pedagógusok figyelmét felkölteni igyekeztek, orvosi részről a kérdést tudtommal közelebbről egyáltalán nem próbálták megközelíteni.

Ha tekintetbe vesszük, hogy Németországban 700 lakosra 1 imbecill jut, mely számot a valóság még túl is haladná (Ziehen), úgy hogy Németországra legalább 150.000 imbecill esnék, hogy továbbá a svájci iskolaköteles koru gyermekek között, tehát a 7. és 14. életév között 15.3% gyengébb-elméjű, s hogy pl. Budapesten *Verédy* szerint a gyengébb-elméjű iskolásgyermek számát egy évben az ezret meghaladta, — már magából a baj elterjedtségéből is folyik a szükségesség, hogy az elmének e beteges állapotával közelebbről foglalkozzunk.

(Folyt. köv.)

Singer Israel jubileuma. Jeleztük már lapunk egyik számában, hogy *Singer Israel* izr. hittanár és tanító felszázados tanítói jubileumát a sátoraljai helyi izr. anyahitközség iskolaszékének kezdeményezésére ünnepséggel fogják megülni. A helybeli izr. hitközség iskolaszéke az ünnepség napját f. hó 30-ára tűzte ki s arra a következő meghívót küldte szét:

Meghívó. *Singer Israel* ur, hitközségünk érdemes hittanára és ny. tanítója ezeltől felszázaddal lépett a tanítói pályára, melyen a hazát és felekezetet, a népnevelést és szakirodalmat nagy hivatottsággal, buzgalommal és jeles sikerrel szolgálta és minden időben elismert, kitűnő szellemét az ifjuság több nemzedékén át terjesztette. E felszázados évforduló alkalmából volt tanítványai és tisztelői a helybeli főgymnasium izr. vallásu tanulói javára ösztöndíjat létesítenek az ünnepelt nevére. Az iskolaszék a jubileumi ünnepséget f. évi dec. hó 30-ára tűzte ki, melynek sorrendjét a következőkben közöljük és az ünnepségen való részvételre a t. címet tisztelettel felkérjük. Sátoraljai helyi izr. anyahitközség iskolaszéke: *Dr. Rosenberg Bernát*, iskolaszéki elnök. — Az ünnepség sorrendje dec. hó 30-án, szerdán a hitközség templomában: 1. Délután 2 órakor *Mincha-ima*. 2. A 15-ik zsolnárt éneklő a hitk. kántor kísérettel. 3. Főtiszt. *Weisz Kálmán* főrabbi üdvözlő-beszéde. 4. Főtiszt. dr. *Singer Bernát* szabadkai főrabbinak, a jubiláns fiának magyar hitszónoklata. 5. A 128-ik zsolnárt éneklő a hitk. kántor kísérettel. 6. Olénu-ima. — Az iskola emeleti termében: 7. A hitk. iskolaszék ünnepi ülését dr. *Rosenberg Bernát* elnök megnyitja és a jubiláns küldöttségileg meghívatik 8. Tiszt. dr. *Goldberger Izidor* hitszónok, iskolai igazgató ünnepi beszéde az iskolaszék nevében. 9. Az iskolai tanítótestület nevében *Szabó Jakab* beszéde. 10. Az országos izr. tanítóegyesület képviselőjében *Knopfler Sándor* üdvözlő-beszéde. 11. A volt tanítványok nevében dr. *Reichard Salamon* üdvözlő-beszéde. 12. Egylet és más küldöttségek üdvözlőlete. 13. A jubiláns válasza. 14. Elnöki zárszó. — Este 7 és fél órakor társasvacsora az iskola emeleti helyiségében. Egy teríték ára 3 korona. Vacsorajegyek *Szabó Jakab* tanító urnál válthatók december 22-ig. —

A meghívóban jelzett ösztöndíjalap javára adományok folyó hó végéig elfogadhatók. A beküldött adományok a helyi lapokban fognak nyugtáztatni.

KÖZGAZDASÁG.

Mezőgazdaságunk.

— dec. 17.

A dédapák nemzeti alapítókéje a gulya volt s vele együtt gyarapodott vagy fogyott az ország gazdagsága. A földnek csak annyiban volt beese, hogy a barmot táplálta. Gabonát saját szükségletre lehetett rajta termeszteni, de kivételre semmit sem. A folyamok ugyanis nem voltak még hajókázhatóak, mint mai nap, s ha tán kevesebb volt akkor a rossz ut, mint ez idő szerint, oka csak abban rejthetett, hogy a feneketlen földet egyáltalán nem barázdálta annyi ut, melyek a szekeret csak bajba s nem a kütűzött helyre vitték. A földnek még nem volt beese. Az ember nélküli pusztá századokkal ezelőtt még gulyát se növelt. Tulajdon létezett ugyan, de nem mindig tényleges, valóságos használás, hanem csak azon jognál fogva, mely szerint a földes ur a föld használatától mást eltilthatt. Gazdagság a fekvő birtok nem volt, hanem csak a rajta legelő barm s a magyar ember nem alapítvánul nevezé ezt is jószágnak.

A politikai események e tekintetben sem voltak befolyás nélkül. A barm veszedelmes jószág, mert az ellenség hatalmába ejtheti, s aki akár fejedelmi vagyonnal bír is, de barmállományban: koldusbotra juthat, ha az ellen zsákmányt tesz gulyáit. Ellenben a föld és telekbe ruházott tőke nincs annyira kitéve az ellenrombolásainak, megállja a vihart, s ha lezajlott, eleven erővel munkálkodik megint.

A mi örökös háboruink azonban mások voltak. Gazdagságot a talajba fektetni még nem volt háládatos, mert hiszen a talaj megszarapodott termékét nem lehetett áruba boesítani, haneha a rajta növelt gulyában. Oly országban, hol az ellenség nagyobb ur volt, mint a benszülött, a vagyon értékének nem annyira tartós beruházásokban, mint az élvezetben csakhamar értékesíthető jószágokban kellett nyilvánulnia.

De a magyar ember nem pusztán számításból volt marhatenyész, illetőleg még csak pásztor, hanem szenvedélyből, veleszületett hajlamánál fogva. Európába pásztorok jöttek. A szabadság barátjának jobban tetszett a szabad, a korlátlan pusztá, mint a keskeny szántóföld, melynek minden talpaltját évről-évre be kellett vetnie, — aztán meg learatnia, a befogott tulokban se talált annyira gyönyörűséget, mintha jármatlan gulyája megszámlálhatatlan sora közt legeltethetné szemét.

A legelő gazdagság nem munkára, tétlenségre növeli az embert. Nemcsak azért áldás a munkásság a népre nézve, hogy egyenesen gazdagságot alkot, hanem minthogy javak teremtése által új szükségleteket ébreszt, mely szükségletek megint magasabbra esigázzák az ember erőfeszítését s újabb iparkodásra unszolják. Pedig áldásnak azon élvezet vehető, mely munkából ered: az a gyümölcs, melyet a nép minden fáradság nélkül szakaszt a fáról, nem üdit, sem erő nem ad, hanem puhit; az ilyen élvezet: dobzódás s nem gazdasági élvezet, mely új alkotásra sarkalna.

Ha hazánk iparos állam volna, vagy ha ez nem is, a legelő gazdagság helyett legalább egy kis nyomorúságos földművelést üzött volna, nemzeti s gazdasági erői s képességei könnyebben s nagyobb gyorsasággal indulnának fejlődésnek, mint így várható. A pusztá a hazának többet ártott, mint használt, testileg táplálta ugyan a népet, de gazdasági tekintetben elkényeztette, munkára s munkával együtt takarékosra igen rosszult oktatván: szükségleteit nem ébresztette, iparkodását nem támogatta s a művelődés felé haladtában láncot vert lábaira.

Kiadótulajdonos: **Éhlert Gyula.**



Paris 1900.
„GRAND PRIX“
Legnagyobb kitüntetés.

A valódi SINGER VARRÓGÉPEK

A mi új családi gépeink a legkönnyebb és legnyugodtabb járatuak, legegyszerűbben kezelhetők és fölülmulhatlanok minden háztartásban előforduló munkák és a divatos műhímzés és úrmunkákhoz.

a
leghasznosabb
karácsonyi ajándékok.

A folyton emelkedő eladás, a kiváló kitüntetések minden kiállításon, a gyárnak majdnem 50 éves fennállása és a világhír, melyet a mi gépeink kivívtak, a legbiztosabb és legteljesebb garantiát képezik jóságukért.

Ingyen oktatás minden házi varrási munkában és a divatos műhímzésben.
Raktár hímzőselyemben nagy színválasztékban, varrógéprezsekben, olaj, tű és fonalakban.
Electromotorok az egyes családi varrógépekhez.

Singer Co. varrógép részvénytársaság.

Minden rendű és rangu tisztességes, szorgalmas ember szakismeret nélkül állandó vagy melekfoglalkozásként több száz korona kényelmes havi jövedelemre tehet szert. Szíves ajánlatok foglalkozás és viszonyok megjelölésével a „MERCUR“ váltóüzleti részvénytársasághoz
BUDAPEST, V., Fűrdő-utca 3.
Részvénytőke 1.000.000 korona.

Kitűnő pörkölt paprikás szalonna.

Tessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindentéle

HENTESÁRU

a legolcsóbban beszerezhető.

A t. ez. vevőközönség szíves figyelmébe ajánlom a következő árukat:

1 kiló friss olvasztott szalonna-zsir . . .	1 K. 44 fill.
1 „ sóatlan szalonna zsirnak való . . .	1 K. 40 fill.
1 „ uj sós szalonna . . .	1 K. 40 fill.
1 „ füstölt szalonna szeletben . . .	1 K. 48 fill.
1 „ füstölt hát szalonna . . .	1 K. 52 fill.
1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna . . .	1 K. 72 fill.
1 „ füstölt kolbász . . .	1 K. 60 fill.

Nagybani vételnél árengedmény!

Megrendelhető:

KARNER JÓZSEF,
hentesüzletében
Nyíregyházán.

Finom füstölt húsok.

Adler-féle havanna rumot tessék nyomatékosan kérni, mert számtalan silány utánczat van forgalomban.

ADLER és GOLD

es. és kir. udvari szállítók KASSA. Kapható az összes fűszer és esemege üzletekben.

Eladó

S.-a.-Ujhelyben, a Kossuth Lajos-utcán lévő 160. sz. haz. — Értekezhetni Isépy István ügyvéd irodájában.

Árverési hirdetmény.

Alóírt felügyelőség ezennel közhírré teszi, hogy a méltóságos gróf Lónyay Elemér uradalmának Csonkapi gazdaságához tartozó Rusznya-patak melletti erdő-részből kihasított, mintegy 44 kh. kiterjedésű vágás tölgy, kőris, szil és gyertyán faállományával a f. évi december hó 28-án d. e. 11 órakor a csonka-papi tanya irodájában tartandó zárt írásbeli ajánlati tárgyaláson el fog adatni.

Kikiáltási ár 15,000 korona.

A szabályszerűen kiállított, 10% bánatpénzzel és 1 kor. bélyegpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok a fent jelzett határidőig az uradalmi felügyelőségnek benyújtandók. Az ajánlatokban a megajánlott vételár összeg számjegyekkel és betűkkel olvashatóan kiírandó, nemkülönb. határozottan kinyilatkoztatandó az is, hogy versenyző az árverési és szerződési feltételeket ismeri és magát azoknak aláveti.

Az árverési és szerződési feltételek alóírt uradalmi felügyelőségnek és a csonka-papi gazdasági intézőségnek bármikor megtekinthetők.

Végül kijelentetik, hogy utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Bodrogolaszi, 1903. évi december hó 14-én.

Méltóságos gróf Lónyay Elemér ur
uradalmi felügyelősége.

HERCZ JENŐ

gazdasági gépgyára és vasöntődéje

GAZDASÁGI GÉPEK ÉS
ESZKÖZÖK RAKTÁRA
MISKOLCZON.

Clayton és Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok
képviselőse és raktára.



GÉPJAVÍTÁSOKAT,

GŐZMOZGONYOK,

CSÉPLŐ ÉS MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK JAVÍTÁSÁT,

TÜZSZEKRÉNYEK, KAZÁN MUNKÁK

ujjonnan felépített, **megnagyobbított** gépgyáramban alaposan és tökéletesen eszközlöm.

Sürgősen tanácslom, hogy a gépeket már most megvizsgálni és esetleges javítások megtétele iránt azonnal intézkedni sziveskedjék.

Nagyobb javítást igénylő gépek megvizsgálását kívánatra díjtalanul eszközlöm.

Nagy raktár mindenféle takarmánykészítő gépekben.

A FÜZÖK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőkben, a Platinum pántlelek elhullatható s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlusssbörség mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszersmind ajánlom saját gyártmányu keztyűimet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztyűk a legolcsóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindenemű kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

Blumberg S. E., Kassa,
keztyűs és műkötszerész.